

中华人民共和国签证申请表

Formulário de Pedido de Visto para a República Popular da China

(Somente para a parte continental da China)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□打√选择。如有关项目不适用，请写“无”。O Solicitante deverá preencher este formulário de forma sincera, completa e clara. Por favor, digite ou escreva suas respostas em letras maiúsculas no espaço apropriado ou marque um “√” para selecionar a resposta. Caso alguns itens não se apliquem, favor escreva Não Aplicável (N/A).

一、个人信息 Seção 1: Informações Pessoais

1.1 葡文姓名 Nome completo como no passaporte	姓 Sobrenome	粘贴一张近期正面、浅色 背景的彩色护照照片。 照片/Foto Favor colar uma foto colorida e recente. (rosto completo, de frente, com fundo branco).
	中间名 Nome do meio	
	名 Primeiro nome	
1.2 中文姓名 Nome em chinês	1.3 别名或曾用名 Outro(s) nome(s) usado(s)	
1.4 性别 Sexo <input type="checkbox"/> 男M <input type="checkbox"/> 女F	1.5 出生年月 Data de nascimento (dia/mês/ano)	
1.6 现有国籍 Nacionalidade(s) atual(is)	1.7 曾有国籍 Nacionalidade(s) anterior(es)	
1.8 出生地点(市、省/州、国) Local de nascimento (cidade, província/estado, país)		
1.9 身份证/公民证号码 Número de ID/Cidadania		
1.10 护照/旅行证件种类 Tipo de passaporte / documento de viagem	<input type="checkbox"/> 外交Diplomático <input type="checkbox"/> 公务、官员Serviço ou Oficial <input type="checkbox"/> 普通Comum <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Outro (Favor especificar):	
1.11 护照号码 Nº do Passaporte	1.12 签发日期 Data de emissão (dia/mês/ano)	
1.13 签发地点 Local de emissão	1.14 失效日期 Data de expiração (dia/mês/ano)	
1.15 当前职业 (可选多项) Profissão(ões) atual(is)	<input type="checkbox"/> 商人 Comerciante <input type="checkbox"/> 前/现任议员 <input type="checkbox"/> 公司职员 Empregado de empresa Ex-/ presente membro parlamentar <input type="checkbox"/> 演艺人员 Artista 职位cargo _____ <input type="checkbox"/> 工人/农民 Operário/Agricultor <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 <input type="checkbox"/> 学生 Estudante Ex-/ presente funcionário público <input type="checkbox"/> 乘务人员 Tripulante 职位cargo _____ <input type="checkbox"/> 自雇 Empregado por si próprio <input type="checkbox"/> 军人 Pessoal Militar <input type="checkbox"/> 无业 Sem profissão 职位cargo _____ <input type="checkbox"/> 退休 Aposentado <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 Pessoal de ONG <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outra (Especificar): <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Pessoal de mídia	
1.16 受教育程度 Educação	<input type="checkbox"/> 研究生 Pós-Graduação <input type="checkbox"/> 大学 Universidade <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outro (Favor especificar):	
1.17 工作单位/学校 Empregador/Escola	名称	联系电话
	Nome	Telefone
	地址	邮政编码
	Endereço	CEP

1.18 家庭住址 Endereço residencial		1.19 邮政编码 CEP	
1.20 电话/手机 Telefone/Celular		1.21 电子邮箱 E-mail	
1.22 婚姻状况 Estado civil <input type="checkbox"/> 已婚 Casado <input type="checkbox"/> 单身 Solteiro <input type="checkbox"/> 其他 Outro (Favor especificar):			
1.23 主要家庭成员 (配偶、子女、父母等, 可另纸) Principais membros familiares (cônjuge, filhos, pais, etc. Pode preencher em papel separado)	姓名 Nome	国籍 Nacionalidade	职业 Profissão
1.24 紧急联络人信息 Pessoa a contatar em caso de emergência	姓名 Nome	手机 Celular	
	与申请人的关系 Relação com o solicitante		
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 País ou região onde o solicitante se localiza no momento de solicitar o visto para a China			

二、旅行信息 Seção 2: Informações da Viagem

2.1 申请入境事由 Principal motivo da sua viagem	<input type="checkbox"/> 官方访问 Visita Oficial <input type="checkbox"/> 旅游 Turismo <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 Visita não-Comercial <input type="checkbox"/> 商业贸易 Comércio & Negócio <input type="checkbox"/> 人才引进 Talento introduzido <input type="checkbox"/> 执行乘务 Tripulante <input type="checkbox"/> 过境 Trânsito	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 Diplomata, Cônsul ou membro da Organização Internacional residente <input type="checkbox"/> 永久居留 Residente Permanente <input type="checkbox"/> 工作 Trabalho <input type="checkbox"/> 寄养 Criança confiada a famílias na China para criar
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Visitar, de curto prazo, um cidadão chinês ou um estrangeiro com autorização de residência permanente	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过180日 Reunião familiar, por mais de 180 dias, com cidadão chinês ou estrangeiro com autorização de residência permanente
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留的外国人 Visitar, de curto prazo, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Acompanhar, por mais de 180 dias, um estrangeiro residente na China por trabalho, estudo ou outros motivos
	<input type="checkbox"/> 短期学习 Estudo por menos de 180 dias	<input type="checkbox"/> 长期学习 Estudo por mais de 180 dias
	<input type="checkbox"/> 短期采访报道 Jornalista para cobertura temporária	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Jornalista residente
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outro (Favor especificar):	
	2.2 计划入境次数 Número de entradas pretendido	<input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起3个月有效) Uma entrada, válido por 3 meses a partir da emissão <input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起3-6个月有效) Duas entradas, válido por 3 a 6 meses a partir da emissão <input type="checkbox"/> 半年多次入境(自签发之日起6个月有效) Múltiplas entradas, válido por 6 meses a partir da emissão <input type="checkbox"/> 一年以上多次入境(自签发之日起1年有效) Múltiplas entradas, válido por 1 ano a partir da emissão <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Outro (Favor especificar):
2.3 是否申请加急服务 Solicita o serviço de urgência? 注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。N.B.: O serviço de urgência sujeita-se à autorização dos oficiais consulares e serão cobradas taxas extras.	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Data da primeira entrada na China nesta viagem(dia/mês/ano)		

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Maior período de permanência entre todas as entradas pretendidas de visita à China		Dias
2.6 在中国境内行程（按时间顺序，可附另纸填写）Itinerário na China (em sequência, pode preencher em papel separado)	日期 Data	详细地址 Endereço detalhado
2.7 谁将承担在中国期间的费用？ Quem custeará as despesas de viagem e de subsistência durante sua estadia na China?		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Informações da entidade ou indivíduo responsável pelo convite	姓名或名称 Nome	
	地址 Endereço	
	联系电话 Telefone	
	与申请人关系 Relação com o solicitante	
2.9 是否曾经获得过中国签证？如有，请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。 Já obteve vistos chineses? Quando e onde (mais recente)?		
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Outros países ou regiões que você visitou nos 12 meses passados		

三、其他事项 Seção 3: Outras Informações

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留？ Já ultrapassou o período de visto ou permissão de residência na China?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证，或被拒绝进入中国？ Você já teve visto ou entrada negados para China?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.3 是否在中国或其他国家有违法记录？ Possui antecedentes criminais na China ou em algum outro País?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.4 是否患有以下任一种疾病 Sofre de alguma das seguintes doenças? ① 严重精神障碍 Transtorno mental severo ② 传染性肺结核病 Tuberculose pulmonar contagiosa ③ 可能危害公共卫生的其他传染病 Outras doenças contagiosas que ofereçam riscos à Saúde Pública	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.5 近 30 日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区？ Visitou países ou territórios infectados com doenças contagiosas nos últimos 30 dias?	<input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”，请在下面详细说明。 Se você selecionar “sim” a qualquer uma das perguntas de 3.1 a 3.5, favor especificar abaixo.	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。
Se tiver mais informações sobre seu pedido de visto além das que já foram declaradas, favor declarar abaixo ou em papel separado.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。Se mais alguém viaja com você compartilhando o mesmo passaporte, favor colar abaixo a(s) foto(s) e preencher as informações.

偕行人信息 Informação Pessoal	偕行人 1 Pessoa 1	偕行人 2 Pessoa 2	偕行人 3 Pessoa 3
	粘贴照片于此 Colar a foto aqui	粘贴照片于此 Colar a foto aqui	粘贴照片于此 Colar a foto aqui
姓名 Nome			
性别 Sexo			
生日 D. de N. (dia/mês/ano)			

四、声明及签名 Seção 4: Declaração e Assinatura

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。
Declaro que li e entendi todas as perguntas deste formulário. Arcarei com todas as consequências legais a respeito da autenticidade das informações e materiais que eu providenciei.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。
Compreendo que a emissão do visto, tipo de visto, número de entradas, validade e duração de cada entrada, dependerá da decisão dos cônsules e que qualquer informação falsa, enganosa ou incompleta poderá resultar em negação do pedido de visto ou em impedimento para a entrada na China.

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。
Compreendo que, em conformidade com as leis chinesas, o solicitante pode ser recusado a entrar no território chinês mesmo que foi lhe concedido um visto.



申请人签名

日期

Assinatura do (a) Solicitante: _____ Data(dia/mês/ano): _____

注：未满 18 周岁的未成年人可由父母或监护人代签。Nota: Os pais ou tutores podem assinar em nome de menores de 18 anos.

五、他人代填申请表时填写以下内容 Seção 5: Se o formulário for preenchido por outra pessoa ou em nome de alguém, favor preencher o seguinte:

5.1 姓名 Nome		5.2 与申请人关系 Relação com o solicitante	
5.3 地址 Endereço		5.4 电话 Telefone	
5.5 声明 Declaração 我声明本人是根据申请人要求而协助填表，并证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 Eu declaro que auxiliei no preenchimento deste formulário a pedido do solicitante e que o solicitante compreende e concorda que as informações fornecidas são corretas.			
代填人签名/Assinatura: _____		日期/Data (dia/mês/ano): _____	